

Reglas y normas de convivencia en el refugio

Un refugio es un lugar donde las personas que no pueden vivir en sus hogares debido a un desastre permanecen temporalmente. Como muchas personas conviven en el mismo espacio, es importante respetar las siguientes reglas y normas.

- ① Al llegar al refugio, regístrese en la recepción y complete sus datos en la lista de registro.
- ② El refugio es administrado con la cooperación de todas las personas que lo utilizan. Participe activamente en las tareas de organización y funcionamiento.
- ③ Sea considerado con las personas que necesitan apoyo, como los adultos mayores, las personas con discapacidad, las familias con bebés y las mujeres embarazadas. Ayúdense mutuamente y convivan con espíritu de solidaridad.
- ④ Quítese los zapatos antes de entrar al refugio. Guárdelos en el zapatero o colóquelos en una bolsa de plástico y consérvelos usted mismo.
- ⑤ No hable en voz alta ni haga ruido dentro del refugio. Si está cuidando a un bebé o un niño pequeño, utilice el espacio destinado para el cuidado infantil, alejado del área para dormir, para que las demás personas puedan descansar.
- ⑥ Está prohibido utilizar fuego dentro del refugio. También está prohibido fumar y consumir bebidas alcohólicas.
- ⑦ Ponga su teléfono móvil en modo silencioso.
- ⑧ Respete la privacidad de las demás personas y no entre sin permiso en el espacio asignado a otros.
- ⑨ No se permite que perros, gatos u otras mascotas permanezcan en el área de alojamiento. Consulte con el personal encargado del refugio sobre el lugar donde pueden mantenerse.
- ⑩ No entre en las habitaciones señalizadas como "Prohibido el paso" (立入禁止) .
- ⑪ Cuando se distribuyan alimentos o suministros de ayuda, respete el orden de la fila. Si los alimentos son insuficientes, se dará prioridad a las personas que requieren atención especial.
- ⑫ Deposite la basura únicamente en los lugares designados.
- ⑬ Mantenga limpios los baños. Si los ensucia, límpielos usted mismo.
- ⑭ Si va a trasladarse a otro refugio, a la casa de un familiar o amigo, o si regresa a su domicilio, informe al personal encargado del refugio.
- ⑮ Si tiene alguna duda o necesita ayuda, consulte con el personal encargado del refugio.

Elaborado por:

Asociación Internacional de la Prefectura de Tochigi (TIA)

Con la colaboración de:

División de Gestión de Crisis del Gobierno de la Prefectura de Tochigi

ひなんじょ 避難所でのルールとマナー

避難所は、災害により自宅での生活ができなくなった人が一時的に生活を送る場所です。多くの人と共同生活になるので、ルールやマナーを守ってください。

- ① 避難所の受付で名簿に記入してください。
- ② 避難所は、避難所を利用する人が協力して運営します。積極的に運営に参加してください。
- ③ お年寄り、身体の不自由な人、乳幼児を抱えた人、妊婦などの要配慮者に気配りしながら、助け合いの心をもって生活してください。
- ④ 避難所では必ず靴を脱いでください。脱いだ靴は靴箱に入れるか、ビニール袋に入れて自分で保管してください。
- ⑤ 避難所では大きな声や音を出さないでください。乳幼児の育児については、周辺の避難者の安眠を確保するため、就寝場所から離れた場所にある育児スペースを活用してください。
- ⑥ 避難所では火気の使用はできません。また禁煙です。飲酒も禁止です。
- ⑦ 避難所では携帯電話をマナーモードに設定してください。
- ⑧ 避難所ではお互いのプライバシーを尊重して、勝手に他人の場所に入らないでください。
- ⑨ 犬や猫などのペットを居住スペースに入れることはできません。避難所運営の担当者に、どこで飼育することができると確認してください。
- ⑩ 「立入禁止」と表示された部屋には入らないでください。
- ⑪ 食糧や救援物資の配給時には、順番を守ってください。なお食糧が不足しているときは、要配慮者に優先的に配給されます。
- ⑫ ゴミは必ず決められた場所に捨ててください。
- ⑬ トイレはきれいに使用してください。もし汚してしまったら自分できれいにしてください。
- ⑭ 他の避難所や友人宅などに移るとき、または自宅に戻るときは、避難所運営の担当者に報告してください。
- ⑮ その他、分からないことがあったときは、避難所運営の担当者に相談してください。